

درگاه

۲۰ تشرین اول ۳۳۷

نومرو : ۱۳

برنجی سنه : ایکسنتجی جلد

کرمه مکتوبه

٢

دوغدیم کوبدهم ، برآیدیری .
عمرمگ بوئها کوبده گونلری
نه دورغون کچور داما سنسز !
اوقادار حزن که بورده شوک بهار !
هریایده برصولوق اولوم رنکی وار ؟
سما هپ بولولتی ، قیرلر چنسنز ...
داغیلش موسک حزن هریره ،
اوله ، دورمادن جاغلایان دره
شوقی قایب ایتش شیمدی بوسوتون ؟
چوجوقکن گزدیمک باچهلر ، باغلر
کوکله بیتیشیک صاندیم داغلر
کوکله برلشته وبرهیرور بگون ...

بوساکن انزوا ساعلرنده
قام ، خولالارک قانادرلرنده
دولاشیر ماضیک باچهلرخی ،
عقلمه گلدیکه او اسکي گونلر
دویارم : بکیدن غملر ، حزنلر
دولدرور قلبیک اک لوش برخی .
درکله یاشارکن بورده سوکیم
گرچه بن بوسوتون یالکنز ده کیم
« خاطره » اسمی بولداشلرم وار ؟
بوغربت دردخی برابرچه سیلن ،
خالدن آکلایان ، سرعی بیان ،
جاعدن سوزولن گوز یاشلرم وار ...

ایشته ، هردقیقم ، هرساعتم بو ...
باقدقچه گلدیمک بولاره دوغرو
خیاک جانلایر شیمدی هریایده .
گونلرم قسوتلی گچدیکه بویه
اوصادیم نهایت بو شیرین کویه
تسل اومدیم انزوادن ده ...
هم عشقم گون گوندن طاشارکن سکا
نه حزن کایور بیلنه ک انسانه
اسکی شن گونلری خاطرلامق ده !
اک کوزلر برنده اولسه جهانک
نهجوشقون برعمرک ، نه انزوانک
آکلادم ، ذوق یوق سندن اوزاقده .

داما ایمدن یادک کچرکن
آووغی بیلمه بن بوکولگلهکن
آرزولر آلدنه براوونچاغم .
کوی شیمدی اک حزن دیمده ؛ لاکن
یارین ، گون دوغمنه ، آرتیق بوساکن
انزوا یوردندن آریلاجنم ...

٩ تقریر اول

نجم الدین خلیل

(لیلی صلاح الدین) — سز نم ایچون برکونشدیکن
امیدیکن سز نم ایچون هرشدیکن .
صلاح الدین — فقط عشق اولمادم . (لیلایه صلاح الدینک
الارینه قاپایر) نه یایورسکنز ؟
لیلا — سوک وظیفه می .

هپ بو یچیم صوغوقلر ، اشخاصک هیچ بری
بره جانی محالوق حسی وریمور ، هپس و قلاوودن .
پیه سده اکهم صحنه ایکی معارضک ، احمدله صلاح الدینک
قارشلی قارشلی به کله سندن دوغاجنی ظن اییدیورز .
ثروبو بونی اک سوکه صافلامش ؛ فقط اوزمان
یالکنز « ادبیز ، خائن ، آلقاق ، رذیل » کله لرخی
دویورز .

ثروبو بر ندامت صحنه سنده ، برعشق صحنه سنده
بیله اشخاصک یاقه سنی برافور ؛ اولری طبعیکدن
چکوب دوشوندورمکه ، مهم سوزلر سولیکه محکوم
ایدیور . تبسمه ک ، خنده ک قطعاً علینده ، بتون
متنده کولورمک ایچون یازلش بر سوز یوق .
(کندم ایچون سولیمورم ، بن باشند نهایت قدر
کولدم . چونکه کولنج اولیان برصحنه یوق .)

فاروق نافذ ک اصلنده کوتو براساوب ایله
یازلش متی ترکیبه ایی و صحنه ایی ویفون بر لسانله
ترجه ایتش ، ذاتا نافذ وظیفه سنی نمکن اولدینی قدر
تیز یاش . یالکنز اسم ، « ابلاک کوز آغریسی »
دوغرو دکل ؛ ثروبو « Dédalo » ی اصل و مجازی
معنایله قوللانیور . برقادین ابلاک زوجندن آبرلقدن
صوکره بردیگیرنه واربرسه ایکی اویکی حلی مشکل
بروضعت قارشینده برافیردیمک وپیه سک صوکنده کی
اوچوروی (ایچنده غائب اولنان یری) ده خاطرلاق
اییدیور : یوقسه صرامی برقادین داما ایلاک قوجه سنی ،
یاخود سوکیلیسی ، ابلاک کوز آغریسی دوشونور
دیک دکل .

راشد رضا ک احمد رولنده پیه سی غامیله افاده
ایندی : داما قاشلری چایق ویر خیالت کبی
یورویوردی . نه ایزا پینه عیجان خانم لایا رولنده وقعنه ک
روحی ایدی ؛ بو بویوک صنعتکارمن آهنگلی صداسی ،
مستناحر کنلریله بهضایه سک فناقلری بیله اوتودوردی .
فقط نه یاپسین لایلاه یوقدن برجان و برده مزایا اونیک
پینه عیجان اقدی تمامیله پیه سک کوستردیکی عسکر
دکلدی ، ایجاب ایتدیک قدر خشین ، مستبد اوله مادی ؛
صوک برده ده احمدک قارشینده لازم اولدینی قدر
اویکلی و متجاوز دکلدی : یاواشجه اوینادی ،
تربیه لیجه قیزدی و منظم بر نافظله بتون سوزلری
اهالی به دویوردی .

آزیز ، جنسان ، آدرین پینه عیجان خاغلر
پیه سک بتون عیملاری الارندن کان همی ایتدیلر ؛
هپس ده دها کوزلر پیه سارده ، جانی اثرلرده
دویه دویه آلفیلاق نصیب اولاجنی امید ایدرز .

نور الدین عطا

اوقومام « غریبه سنی بو آدم سولشدر . پول ثروبو
عقل صبره معاصرلرینک تذهیب افکاری ، بویوک
دعوارک حلی ایچون پیه س یازاردی . « قیصاق » ده
طلاق مسئله سنه بر نتیجه ویردیک ذهابنه دوشمشدر ؛
پیه سارنده کی اشخاص انسان دکل ، فکر نمالایدر ،
اولره اک بسیط سوزلری ، اک عادی محاکلری
دین برطور ایله سولتیر ؛ نته کیم بو پیه سک برنجی
برده سنده آنا چوجوغنی بابادق دها زیاده سور
دیک ایچون نه جلهر ، نه معالر قوللانیور ؛ پول ثروبو
آنانک اولاده محبت اولادک آنا به محبتندن فضله اولدینی
اثبات ایچون یونان خرافاتی ده ایشک ایچنه قارشیدره رق
تمام دورت پرده لک پیه س یازمشدر . زوالی ، بویه
شیلرک نه قدر کولنج اولدینی آکلمازدی . فقط
بو آدم سنه لرجه کوز بویامغه موفق اولدی ، بشان
وشیرتله فرانسیز آفاده پسته کیردی ، ثولیورکن ده
حرمت کوردی . اثری اجنبی عیلمکله به متی ترکیبه
نفوذ ایتدی . شیمدی ده فاروق نافذ ک بو محرک
« ده دال » فی نقلا ترجمه ایتدی .

لیلا خانم تیزه زاده سی احمدیکه اولمش ، اوندن
برچوجوغنی اولمش ، فقط احمدک لمان اسنده بر
قیری اغفالنه تشب ایتدیک ایچون حریم کندیندن
آبرلش ؛ صلاح الدین ک اسنده بر بیکباشی به
وارمش . نجیبی (چوجوق) ده برابر آتش .
پیه س باشلادینی زمان نجیب یدی یاشنده ، احمد ک
اوی آسانک ، دها دوغریسی اوکی باباسنک اندن
آلق ایستیور ؛ چونکه صلاح الدین ک نجیبه سیاحت
وقهرمانق فیکرلری تلقین ایدیورمش . احمد ک ده
اوغلی بویه ایسته یور ، ذاتا ایلا خانم ده راضی دکل .
اونک ایچون نجیب باباسنه کیدور ودرحال قوش بالازینه
طوتولیور . بو خسته لاق بیوده دکل چونکه لایا
خانم ده احمدیکه اوینه کیمه سنه ، اوزاده کیمه لرجه
قالاسنه سبب اولیور . یاووجق آتشلر ایچنده
یانارکن بتون آرزوسنی آناسیله باباسنک الارینی
برلشدیرمک ، بوک طرفین ده ک معافت کوسترمیورلر ؛
براز ناز و معناس برصحنه دن صوکره لایا خانم اسکي
قوجه سنک قوجاغنه دوشویور ؛ ایرته سی کون
کیدوب زناسنی علی المعجله آناسنه ، باباسنه ، براز
صوکرده قوجه سنه اعتراف ایدیور . صلاح الدین
ک قاریسنه « ادبیز » دیدکن صوکره احمد کبی
تولورمک قرارله صحنه دن چیقور . بالطبع مانع
اولیورلر و سوک برده ده احمد ک اک ایلا خانم حالا
تعجب ایتدیکنی کورویورز . قادینه یولادینی برمکتوب
زوجک انه دوشیور . صلاح الدین ک لایا خانم
آغلاشدقن صوکره احمدیکه غوغالی دیور ؛ ایکسی ده
بش اون مناره بوی براوچورومه دوشیور .

بومناسبتیز حکایه دورت پرده ده نقل ایدلش ؛
فقط هریر بوش : نه منظم بر فکر ، نه ده ای افاده
ایدلش برحسن .